

BAGIAN MATA

がん か もんしんひょう
眼科問診票

Indonesian
インドネシア語

Beri tanda pada jawaban dari pertanyaan. あてはまるものにチェックしてください

tahun 年 _____ bulan 月 _____ tanggal 日 _____

| | | | |
|---|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| nama 名前 | | <input type="checkbox"/> Laki-laki 男 | <input type="checkbox"/> perempuan 女 |
| tanggal lahir 生年月日 | _____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日 | Telepon 電話 | |
| alamat 住所 | | | |
| Apakah anda membawa Asuransi kesehatan? 健康保険を持っていますか? | <input type="checkbox"/> ya はい | <input type="checkbox"/> tidak いいえ | |
| warga negara 国籍 | | bahasa 言葉 | |

Apa masalah anda? どうしましたか

mata kanan 右眼
 mata kiri 左眼
 Kedua mata 両眼
 mata berair 涙が出る
 sakit 痛い
 mata berlendir 目やに
 bisul/bengkak はれもの
 mata terasa berpasir ゴロゴロする
 pandangan kabur 見えにくい
 pandangan double 物が二重に見える
 silau まぶしい
 lainnya その他

Sudah berapa lama mengalami? それはいつからですか

_____ tahun 年 _____ bulan 月 _____ hari 日から

Apakah mempunyai alergi terhadap obat atau makanan? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

ya はい → obat 薬 makanan 食べ物 lainnya その他 tidak いいえ

Apakah setiap hari ada obat yang Anda minum? 現在飲んでる薬はありますか

ya はい → Apabila dibawa, mohon diperlihatkan! 持っていれば見せてください tidak いいえ

Anda sedang hamil atau kemungkinan hamil? 妊娠していますか、またその可能性はありますか

ya はい → _____ bulan 月 tidak いいえ

Apakah Anda sedang menyusui saat sekarang ini? 授乳中ですか

ya はい tidak いいえ

Pernahkah Anda mengalami kesulitan dengan pembiusan? 麻酔をして何かトラブルがありましたか

ya はい tidak いいえ

Anda pernah punya penyakit apa? 今までにかかった病気はありますか

penyakit lambung perut dan gangguan usus 胃腸の病気
 penyakit limpa 肝臓の病気
 penyakit jantung 心臓の病気
 penyakit ginjal 腎臓の病気
 TBC 結核
 kencing manis 糖尿病
 asma ぜんそく
 darah tinggi 高血圧症
 AIDS エイズ
 kelenjar gondok 甲状腺の病気
 sipilis 梅毒
 lainnya その他

Apakah Anda punya penyakit yang baru-baru ini diobati? 現在治療している病気はありますか

ya はい tidak いいえ

Apakah anggota keluarga ada yang berpenyakit mata? 家族で目の病気の人がありますか

ada いる → siapa? 誰が _____ sakit apa? それはどんな病気ですか _____

tidak ada いない

Lain kali, bisakah Anda membawa seorang penerjemah sendiri? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

ya はい tidak いいえ